

Cook Islands

Ko te I'oi'o'anga i te Ara ki te Vairanga tamariki

E komakoma'anga teia
no runga i taau tu'anga

[TimeToCervicalScreen.nz](https://www.timecervicalscreen.nz)



Time to
screen

National
Cervical
Screening
Programme

E kura ki te iti Vaine Patipika

Turou, Cook Islands
Tulou, Fiji
Mautauinga, Kiribati
Tulou, Niue
Turo', Rotuma
Tulou, Samoa
Tulou, Tokelau
Tulou, Tuvalu
Tulou, Tonga

Ma te ngakau kauraro
E akoko teia tei akanoo'ia
No te akangateitei atu i to kotou
Manako
Kopapa
Vaerua.

Ma to matou aroa
Te akamaara katoa nei matou
I te Iti Vaine Patipika katoatoa
O te Moana-Nui-a Kiwa.

Ma te ngakau toa
Te pati atu nei matou e
Kia aere kapiti tatou
Na roto i teia
Akaariari'anga manako oonu.



HPV Maki tango pakiri o te ara ki te Vairanga, e te Oviri

Vaitata rai e ko te maata'anga o te oviri o te ara ki te vairanga, e tupu mai ana mei roto i te maki tango pakiri o te ara ki te vairanga, e ka ngoie ua i te totoa, me pakia atu teia ngai maki ki runga i tetai tangata ke atu, e pera katoa i te tuatau piri'anga Tane, e te vaine. Vaitata rai e, ka tu'ia tetai ua atu aronga mamaata e te maki tango pakiri, i tetai tuatau o to ratou oraanga.

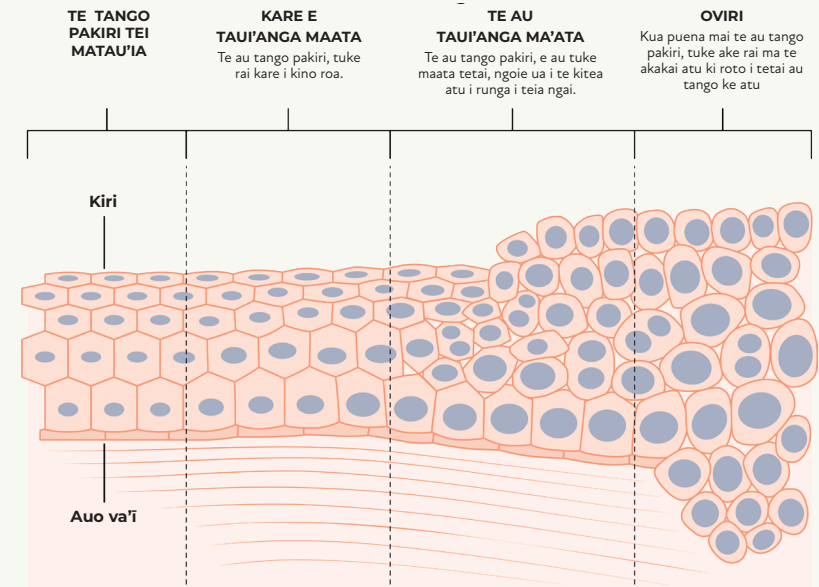
I te maata'anga o te taime, ka ngaro ua teia maki o te tango pakiri o te ara ki te vairanga, inara i tetai au taime, e riro ana e maki tikai, riro mai i reira i te akatupu atu i te oviri.

Ka pou rai tetai 10 mataiti e ara atu, e tupu mai ei te oviri o te ara ki te vairanga tamariki. Ko te putuputu i reira o te i'oi'o'anga i teia, ko te viviki atu ia i te kite'anga ia atu te au akairo no teia maki e tupu mai ara. Na roto i reira i teia, e rauka ei i te kimi atu i tetai ravenga kia kore te oviri e tupu mai.

E manganui te au tupu'anga o teia maki, e tae atu ei ki te tuatau e riro mai ei e oviri. Inara i roto i teia turanga, koia oki ko te HPV, kare e mei te mea e kua tu'ia koe e te oviri.

Mei tetai 90% o te au tangata ka i'oi'o ia atu, kare teia maki o te tango pakiri i runga ia ratou, inara, ka anoano'ia e kia aere ua atu rai te i'oi'o'anga. Mei tetai 10% o te aronga ka i'oi'o ia atu, kua tu'ia e teia maki o te tango pakiri o te mero vaine.

Akara'anga tutu 1: Akapapa'anga o te au tau'anga o te tango pakiri o te ara ki te vairanga



“Ko te Oviri o te ara ki te vairanga, ka rauka ua i te paruru.”

No runga i teia I'oi'o'anga o te ara ki te vairanga

No te akaiti mai i te mate e tupu nei no te oviri o te ara ki te vairanga tamariki, ka anoano'ia te au mama kia patia paruru ia atu, mei te maki o te tango pakiri o te mero vaine, e kia i'oi'o putuputu ua ia rai te reira. Na roto i te piri'anga mai ki roto i teia porokaramu i'oi'o'anga o te ara ki te vairanga (NCSP) te ravenga meitaki roa atu, no te paruru'anga ia koe mei te oviri o te ara ki te vairanga, kia noo ua rai koe e toou kopu tangata ma te oraanga meitaki. **Ko te i'oi'o'anga o te ara ki te vairanga no te au Vaine Patipika, kare te reira e tutaki. Aravei atu i toou Punanga Rapakau.**

I teia nei, e ravenga viviki e te mama atu tetai no te i'oi'o'anga i te ara ki te vairanga o te au Vaine, e i te maata'anga o te taime ka anoano'ia kia rave'ia i te au 5 mataiti rava rai. Te vai katoa ara oki tetai tikaanga e, naau rai e rave mai i tetai tuanga.

Ko te i'oi'o'anga o te tango pakiri o te mero vaine, tetai ravenga meitaki roa atu, e kitena mai ei tetai ua atu tu oviri o te mero vaine. Na roto i teia, kitea mai ei te 10% o te au vaine e akamata aere ara te tango pakiri o te ara ki to ratou vairanga i te akamaki aere. Na roto i teia, rauka vave atu ei i te paruru auraka te oviri e tupu mai.

Ko te rave'anga ou o te i'oi'o'anga o te ara ki te vairanga o te vaine, ka akarakara matatio atu te reira i te au turanga o te tango pakiri o te mero vaine (HPV), koia oki te ngai e akamata mai ana te maata'anga o te oviri o te ara ki te vairanga (mei tetai 95%). Aiteite rai e, me naau rai e rave mai i tetai tuanga mei te ngutuare mai. Aravei atu i toou Punanga Tauturu no te kiriti atu'anga i tetai parapara mei roto atu i toou ara ki te vairanga no te i'oi'o'anga.

Akapeea au e kite ei e, ka anoano au kia i'oi'o'ia?

Ka anoano'ia koe kia i'oi'o'ia atu me:


- E Vaine me kore e tangata koe e ara toou ki te vairanga tamariki;
- Tei rotopu koe i te 25 e te 69 mataiti;
- Te panepane nei rai koe.

Me kua akaatea'ia toou vairanga e te ara ki te vairanga ki vao, komakoma atu ki toou Punanga Rapakau me ka anoano'ia rai toou mero kia i'oi'o'ia.

Me kua nui koe, kare e manamanata me ka inangaro koe kia i'oi'o'ia koe. Me kua tae toou tuatau maki vaine, ka meitaki rai i te rave atu i teia i'oi'o'anga, inara auraka e, me te pakari ara te eke'anga o te toto, i te mea oki e, i tetai taime ka tamanamanata te reira i te akaari'anga mai i te maki.



“Kua mama takiri te rave'anga i te i'oi'o'anga o te ara ki te vairanga. Ka rauka ia koe i te iki atu i taau rave'anga ka inangaro.”

 I roto i te 180 tangata e kitena mai nei e kua tu'ia e te oviri o te ara ki te vairanga, e 85% o teia tare'anga, kare roa ratou i i'oi'o'ia ana i mua ake, e ko tetai pae kare e i'oi'o putuputu ia ana.

Te au iki'anga no te rave'anga taau ka inangaro

Te i'oi'i'anga o te Tango Pakiri o te ara ki te vairanga

Eaa te ka tukuna ia atu

Te au ravenga rave'anga

No runga i teia i'oi'o'anga

Ko te ka kitea mai, e te au angaanga ka aru atu

1

Paraku'anga para mete

Ka tau teia no te maata'anga o te vaine. Ka akakitena ia atu rai e, me ka anoano'ia koe kia rave atu i tetai ravenga ka atu.

Nenei atu i te taviri ata ki taau phone kia kite koe e ka aere kia ki'ea

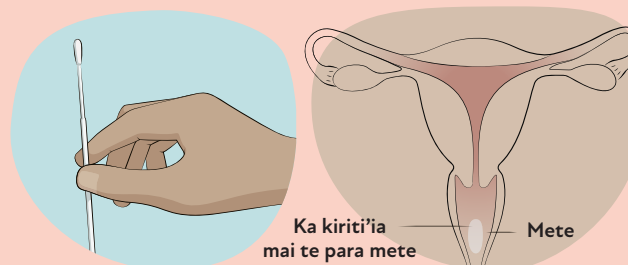


Ātoro atu i te kupe akamaramarama CervicalSelfTest.nz

A Naau rai e rave

E rave ia ana ki tetai ngai, ko koe ua, i te tuatau tei tapao'ia noou. I tetai au taime, ka tamanako'ia atu tetai au ngai e rave nei i teia angaanga, me kore ara, ka oronga ia atu kia koe kia rave mai koe i taau tu'anga mei te ngutuare mai.

Ka kiriti'ia mai tetai para mei roto mai i toou mete na runga i tetai uru mamau, te ka tauru ia atu ki roto i toou mete. Ka i'oi'o'ua ia atu teia para no te makimaki tango pakiri HPV.



Ka kiriti'ia mai te para mete mei te ngai tei kara'ia i runga i teia tutu

Me kare e maki o te tango pakiri ki te vairanga e kitea

A teia 5 mataiti ki mua koe akarakara akaou ia atu ei. (me e au makimaki ke atu oki toou, e 3 mataiti kua akaraka akakou ia koe).

Me kitea mai te maki tango pakiri o te ara ki te vairanga

Tei runga ua i te turanga o te maki o te tango pakiri o te ara ki toou vairanga, i tetai tu, ka anoano'ia tetai para mei roto mai i toou mete (koa oki te smear test i te taime mua) kia kitea atu te oonu o teia maki i runga i te tango pakiri o toou mero, me kore ara ka tukuna ia atu koe ki ko i tetai Taote i'oi'o' mero vaine kia akara oonu ia atu e, eaa te rapakau'anga ka anoano'ia.

2

Paraku'anga ara ki te vairanga

I te taime mua, e kapiki ia ana e, e smear test. E tamanako ia atu ana teia no tetai au tangata, me ka inangaro koe, ka rauka rai ia koe i te iki atu i teia.

Nenei atu i te taviri ata ki taau phone kia kite koe e ka aere kia ki'ea

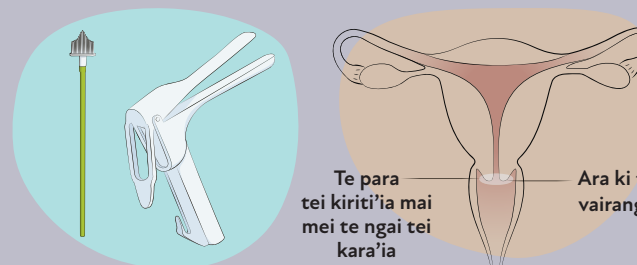


Ātoro atu i te kupe akamaramarama CervicalSample.nz

C Na tetai tangata tei tereni'ia e kiriti atu i toou para no te i'oi'o'anga.

Ka rauka ua teia i te rave atu i roto i tetai Punanga Rapakau, ngutuare o te katoatoa, me kore tetai au ngai no teia angaanga kare ra oki i tetai ngai tinamou.

Ka kiriti atu te tangata nana teia angaanga i te para tango pakiri mei roto atu i te ara ki toou vairanga, na roto i te taangaanga atu'anga i tetai uru e tetai kavaru. Ka i'oi'o'ua ia atu teia para no te makimaki tango pakiri o te ara ki te vairanga HPV, me kitea mai e, e maki tetai, ka i'oi'o'ua ia atu ei e, mei teaa ki kino.



Te para tei kiriti'ia mai mei te ngai tei kara'ia Ara ki te vairanga

Me kare e maki o te tango pakiri o te vairanga e kitea

A teia 5 mataiti ki mua koe akarakara akaou ia atu ei. (Me e au makimaki ke atu oki toou, e 3 mataiti kua akaraka akakou ia koe).

Me kitea mai te maki tango pakiri o te ara ki te vairanga

Ka i'oi'o'ua ia atu taua para rai mei rato mai i toou kopapa vaine (mete) kia kitea mai e, me e tau'anga tetai i roto i te turanga o taua au tango pakiri. Penei e ka tukuna ia atu koe ki ko i tetai Taote i'oi'o' mero vaine kia akara oonu ia atu e, eaa te rapakau'anga ka anoano'ia.

Ka akapeea au e o atu ei ki roto i te porokaramu i'oi'o'anga o te ara ki te vairanga tamariki?

- 1 Akatano atu i toou akapapa'anga no te atoro atu'anga ia koe**
Me ka anoano'ia koe ki runga i te retita no teia porokaramu NCSP - Retita atu ia koe, kia tukuna ia atu te pati'anga kia koe no teia. Na roto katoa oki i te retita atu'anga ia koe, rauka ei i te akamaaraara atu kia koe no te tuatau o toou i'oi'o'anga e te akarakara'anga.
- 2 Kimikimi oonu atu ki roto i teia i'oi'o'anga o te ara ki te vairanga**
Ringi atu i te numero **0800 729 729** me kore, atoro atu i te kupe **TimeToCervicalScreen.nz** me ka inangaro koe i te kite oonu atu ki roto i te i'oi'o'anga o te ara ki te vairanga tamariki, e te au ravenga e vai nei, taau ka rauka i te taangaanga atu.
- 3 Pukapuka atu ki toou taeake, me kore tetai i roto i toou kopu tangata no runga i te i'oi'o'anga ia atu toou ara ki te vairanga.**
Me e taeake toou me kore tetai ua atu mei roto i toou kopu tangata ka tau kia i'oi'o'ia atu, komakoma atu kia ratou no runga i teia tu i'oi'o'anga, e te au ravenga no te rave'anga i teia, i teia tuatau.


Te kiriti'anga atu koe ia koe mei roto atu i teia porokaramu i'oi'o'anga NCSP, me kore me ka inangaro koe i te akangaroi poto atu mei teia.

Ka rauka ua ia koe i te kiriti atu ia koe mei roto atu i teia porokaramu i'oi'o'anga i tetai ua atu taime. Me kore ka rauka ia koe i te noo ua atu rai ki runga i te retita, inara kare ratou e komakoma akaou atu kia koe no te akamaaraara atu i tetai au apinga. Ko taau ua ka inangaro i te rave, atoro atu i te Porokaramu. Ka tuku atu matou i tetai nga kapi kia akakiki mai koe. Ka kite katoa koe i teia au kapi ki runga i te kupe roro uira. Ka rauka rai ia matou i te vaoo ua i tetai o toou au akapapa'anga ki konei ia matou, ma tetai au akamaaraara'anga e, auraka matou kia tamanamanata atu ia koe. Ko te au apinga katoatoa no runga i toou i'oi'o'anga, ka akaatea ia atu mei runga i ta matou akapapa'anga. Me tau koe i toou manako e ka inangaro koe i te oki akaou mai ki roto, ka rauka katoa rai ia koe i te rave atu i te reira.



“Kua ‘anga ia koe ki te ora’anga matakū kore, te inangaro e te mou.”

✿ Atoro atu i ta matou kupe roro uira koia Time to Screen no te au akapapa'anga e ka akono'ia toou akapapa'anga, ma te muna.



**Kia manuia koe i
roto i te au taka'inga
o te oraanga taau ka
taka'i atu.**

TimeToCervicalScreen.nz

Health New Zealand
Te Whatu Ora

**Te Kāwanatanga
o Aotearoa**
New Zealand Government



**Time
to
screen**

National
Cervical
Screening
Programme